

MASTER

TRADUCTION INTERPRÉTATION



Parcours :

➔ Traduction spécialisée et localisation



Niveau de diplôme

Grade de Master
(Bac+5)



Durée du programme

2 années



Lieu.x de formation

Caen



Crédit ECTS

120

► Objectifs de la formation

Le master Traduction et interprétation Parcours Traduction spécialisée et localisation vous forme en 2 ans aux métiers de la traduction, localisation et rédaction technique, en vous permettant d'acquérir des compétences applicables dans de nombreux secteurs professionnels différents : de la gestion de projets de traduction à la rédaction pour le web, en passant par la post-édition des traductions automatiques, la localisation de jeux vidéo et la maîtrise des outils de traduction assistée par ordinateur.

► Compétences acquises

À l'issue du master Traduction et interprétation, vous serez capable de :

- Traduire et résoudre des problèmes de traduction dans les combinaisons de langue A-B et A-C
- Rédiger des textes spécialisés en français et produire des solutions adéquates de rédaction et de réécriture dans le domaine abordé.
- Gérer et porter des projets de traduction, localisation et rédaction technique dans des contextes imprévisibles et complexes
- Gérer des projets de post-édition et de révision dans la combinaison langue A-B (français-anglais).
- Communiquer de façon professionnelle que ce soit pour d'autres fonctions en lien avec la traduction, ou avec vos clients
- Utiliser des outils numériques spécialisés appliqués au domaine de la traduction (TAO et TA), et ceux utilisés en rédaction technique et rédaction pour le web,
- Localiser des contenus web, des interfaces et des jeux vidéo
- Utiliser les outils de corpus (exploitation, SEO, alignement)
- Sous-titrer à l'aide d'un logiciel simple

► Poursuite d'études

Une fois votre diplôme de master Traduction et interprétation obtenu, vous pouvez poursuivre des [études doctorales](#), moyennant une formation supplémentaire dans le domaine choisi, parmi :

- Traductologie
- Terminologie
- Terminographie
- Traitement automatique du langage

► Métiers visés

Avec un master Traduction interprétation, vous pouvez exercer en tant que :

- Traducteur-riche

- Rédacteur·rice technique
- Terminologue
- Réviseur·euse
- Relecteur·rice
- Gestionnaire de projet de traduction
- Sous-titreur·euse et gestionnaire de projet en sous-titrage
- Chargé·e de rédaction, chargé·e de rédaction web
- Éditeur·rice

► Principaux enseignements

Les principaux enseignements de la formation sont :

- Théorie de la traduction
- Perfectionnement linguistique langue C
- Pratique de la traduction (langue B-A et langue C-A) dans les domaines juridique, commercial, technique et scientifique
- Communication d'entreprise et rédaction commerciale
- Rédaction et communication technique et scientifique
- Informatique et outils de recherche d'information
- Introduction au domaine juridique français
- Localisation de contenus web (sites, applications et jeux vidéo, introduction aux CMS)
- Traduction automatique (TA) et post-édition, révision et relecture
- Traduction Assistée par Ordinateur (TAO) : Wordfast et SDL Trados
- Prestation du service de traduction et gestion de projets
- Initiation à la traduction audiovisuelle (sous-titrage)
- Introduction aux outils de corpus
- Veille et synthèse de documents
- TAO et gestion de projet assistée par ordinateur (Trados SDL)

► Admission • inscription

CONDITIONS D'ACCÈS

La formation est disponible sur [Mon Master](#). La sélection se fait sur dossier :

- Contenu et qualité de vos études
- CV
- Lettres de motivation en français
- Tests de langue en anglais et en langue C
- Éventuellement, un entretien téléphonique

PROCÉDURE D'INSCRIPTION : CANDIDATURE

Pour vous inscrire

1. En première année, rendez-vous sur la plateforme nationale de candidature [MonMaster](#).
2. En deuxième année, rendez-vous sur la plateforme [eCandidat](#). Vous y trouverez aussi les dates de candidatures.

Si vous relevez d'une procédure spécifique (redoublement, validation d'études supérieures, transfert de dossier, étudiant·e international·e...), découvrez comment [candidater à l'université de Caen Normandie](#).

► Contact

Université de Caen Normandie

UFR LVE · Langues vivantes étrangères

MLI · Maison des langues et de l'international

Esplanade de la Paix · CS 14032 · 14032 CAEN cedex 5

Scolarité : [02 31 56 57 75](tel:0231565775)

<https://ufr-lve.unicaen.fr/>